

EXTERNO

Índice AI: EUR 11/03/97/s
11 de febrero de 1997

Más información (actualización núm. 1) sobre EXTRA 16/97 (EUR 11/02/97/s, del 6 de febrero de 1997) - Temor de malos tratos, presos de conciencia y posibles presos de conciencia

ALBANIA:Vladimir Goxhi, Arben Gega, Stavri Shkëmbi, Gjergji Meta, Ermir Çaçi (18), B. Memushi y Roland Beqiraj, periodista

nuevos nombres:Benet Koleka, Leon Cika, Spiro Ilo, Hektor Pustani, todos periodistas
Kastriot Islami, político

El 10 de febrero se produjeron nuevos enfrentamientos en la ciudad meridional de Valona entre la policía y los manifestantes que solicitaban la devolución del dinero que habían invertido en unos planes de inversión que han quebrado. Según los informes, uno de los manifestantes murió como consecuencia de un disparo en la espalda (no se ha identificado al agresor) y otro de un ataque al corazón. Según la agencia de noticias *Reuters*, casi cien personas, entre ellas agentes de policía, resultaron heridas en los enfrentamientos, en los que los manifestantes y los agentes se arrojaron piedras y se realizaron disparos de armas de fuego. También hubo enfrentamientos en Valona el día anterior, en los que un manifestante murió de un ataque cardíaco, según fuentes hospitalarias, aunque, según los informes, los manifestantes responsabilizaron a la policía de su fallecimiento. En la actualidad, en el Parlamento se está debatiendo una propuesta gubernamental para aprobar el Estado de emergencia en Valona. Mientras tanto, los manifestantes de esa ciudad han prendido fuego a la sede del Partido Democrático, el partido gobernante.

El 8 de febrero, en Tirana, la policía utilizó porras para dispersar a los grupos de personas que se estaban concentrando en la plaza principal, donde los partidos de la oposición habían convocado una concentración de protesta. La policía había prohibido la concentración, alegando motivos de seguridad, pero, según los informes, no intervino en relación con una contramanifestación de partidarios del gobierno que se estaba celebrando cerca y que, al parecer, también estaba prohibida. La policía detuvo a unos 15 dirigentes de la oposición cuando se dirigían a la plaza y los tuvo recluidos unas dos horas. Uno de ellos, Kastriot Islami, portavoz del Partido Socialista, ha denunciado que unos agentes vestidos de civil le agredieron, le introdujeron en un automóvil y le golpearon. Según los informes, posteriormente fue visto con heridas en la frente. El Ministerio de Interior ha negado la detención de los dirigentes de la oposición y ha declarado que la policía se llevó a Kastriot Islami para protegerlo debido a que unas «personas» le habían atacado.

Según los informes, al operador de cámara de Reuters Television, Leon Cika, le golpearon en un lado de la cabeza con una porra mientras filmaba a un manifestante al que un policía antidisturbios estaba golpeando. Según los informes, tres hombres vestidos de civil entraron en las oficinas de Reuters en Tirana, se identificaron como miembros de las «fuerzas de seguridad» especiales y solicitaron las fotografías y el material filmado antes de pedir que se marcharan.

Ese mismo día, 8 de febrero, según los informes, la policía disolvió la manifestación en Fier. La policía golpeó a los manifestantes y a los periodistas con palos de madera. El corresponsal de Reuters, Benet Koleka, fue una de las personas a las que la policía golpeó; también le quitaron su libro de notas. Según los informes, agentes uniformados y vestidos de civil golpearon al operador de cámara de la agencia de noticias de Associated Press, mientras que al fotógrafo de AP, Hektor Pustina, unos hombres vestidos de civil le propinaron puñetazos ante la pasividad de los agentes de policía.

El presidente Berisha ha ordenado una investigación sobre la presunta violencia policial y ha declarado que el empleo de la fuerza contra «periodistas y políticos fue inaceptable». El presidente insistió en que la

legislación albanesa garantiza a todos los ciudadanos el derecho a protestar pacíficamente y condenó la violencia contra las fuerzas de seguridad y la propiedad pública.

Sin embargo, Amnistía Internacional siente preocupación debido a que estas investigaciones tienden a ser prolongadas y poco concluyentes. En junio y julio de 1996 se iniciaron oficialmente las investigaciones sobre las denuncias de violencia policial en relación con las elecciones nacionales de mayo de 1996; pasados más de seis meses, todavía no se ha acusado o puesto a disposición judicial a ningún agente (véase el informe de Amnistía Internacional, *Albania: Detention and ill-treatment of government opponents - the elections of May 1996*, EUR 11/17/96).

ACCIONES RECOMENDADAS: Envíen telegramas, fax, télex, cartas urgentes y por vía aérea, en italiano, inglés, francés, alemán o en el propio idioma del remitente:

- señalando los informes de enfrentamientos armados en Valona entre la policía y los manifestantes en los que, según los informes, tres personas han muerto y muchas más, entre ellas agentes de policía, han resultado heridas;
- reconociendo el deber de las autoridades de mantener la ley y el orden y declarando que Amnistía Internacional no disculpa el uso de la violencia por los manifestantes;
- instando, sin embargo, a que las autoridades mantengan la ley y el orden de conformidad con el compromiso que tienen adquirido con las normas internacionales de derechos humanos;
- expresando preocupación por las denuncias de que la policía golpeó a manifestantes pacíficos y a periodistas en Tirana y Fier el 8 de febrero (cite casos), e instando a que se ordene urgentemente a los agentes de policía de todos los distritos que no utilicen la violencia contra los detenidos;
- expresando su satisfacción por el anuncio del presidente de que se va a llevar a cabo una investigación sobre estos incidentes, pero instando a que se haga sin dilación y de forma exhaustiva e imparcial;
- instando a que liberen a todos los detenidos por haber ejercido su derecho a la libertad de expresión y de reunión.

LLAMAMIENTOS A:

Presidente de Albania

Dr Sali Berisha
 Presidenti i Republikës së Shqiperisë
 Zyra e Presidencës, Tirana
 República de Albania
Fax: +355 42 33761 or 355 42 28 420 (Fax/Tel)
Telegramas: President, Tirana, Albania
Tratamiento: Dear President/Señor presidente

Ministro de Orden Público

Mr Halit Shamata
 Minister i Rendit Publik, Tirana,
 República de Albania
Telegramas: Minister i Rendit Publik, Tirana, Republic of Albania
Fax: +355 42 63607 (direct)
Tratamiento: Dear Minister/Señor ministro

COPIAS A:

Comité de Helsinki de Albania

Komiteti Shqiptar i Helsinkit
 Rr Ali Demi, Pall 2, Shk 2, ap 12,
 Tirana, República de Albania

ENVÍEN LOS LLAMAMIENTOS INMEDIATAMENTE. Consulten con el Secretariado Internacional o con la oficina de la Sección si los envían después del 11 de marzo de 1997.